



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKA-APAT NA DOMINGO KAN ADVIENTO
18 DICIEMBRE 2022 • TAON A • PURPURA

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Mahihinanyog niato sa mga babasahon na mas dakula an pagsarig ni Ahaz sa saiyang paki-pagkatood sa mga taga-Asiria kisa sa Diós na nagdolok sa saiya sa persona ni Profeta Isaiás. Sa bângong tipan, an dakulang pagtubod ni María asin José nagpahiling kan saindang mamomoton na pagsarig sa Diós. Sa Eucaristia, hagadon niato sa Dios an biyaya kan danay na pagsarig saiya.

Antifona sa Paglaog

(Is 45, 8) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Paambona, O langit, hale sa itaas; asin an mga alapaap mag-oran nin katanosan; magbuka an dagâ asin magsupang an Paraligtas.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Pagsulo kan

Ika-apat na Kandila sa Corona kan Adviento

Pakapangurus asin pakataong-galang kan padi sa banwaan, mapataratara kaining siring o kaagid na mga tataramon:

P — Ngonian, satong susuloan an ika-apat na kandila kan korona kan Adviento. An ika-apat na kandila sa korona kan Adviento minasimbolo nin dakulang karangahan. Sa mga Domingong naka-agi, kita nag-andam sa mga panahon nin pagpenitencia na nagtatao sato nin paglaom asin minabunga kan dakulang kaogmahan. Ngonian sa ika-apat na Domingo kan satong pag-andam, itinatao sato an gracia nin karangahan gikan sa Diós, karangahan sa mga panahon nin kamundoan, kasakitan, injusticia. Sa pamibi inarang niato: Paambona, O langit, hale sa itaas; asin an mga alapaap mag-uran nin katanosan; magbuka an dagâ asin magsupang an Paraligtas.

Dangan susuloan an ikaduwang kandila, mantang sinusuloan an padi nagsasabi:

P — An ilaw na ini magdara man lugod sato kan karangahan na yaon ki Jesu Cristo satong Kagurangnan.

B — Amen.

Dangan isusunod an Gawe nin Pagsolsol.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Dai ipinapamibi an Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan (Gloria in excelsis). Alagad, ipinapamibi ini sa mga Misa de Aguinaldo sana.

Colecta

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, naimimibi kami, paki-panoa kan saimong gracia an samong mga isip, tanganing, kaming nagmimibid sa pagbareta kan Angel, kan pagkani-tawo ni Cristo saimong Aki, madara sa kamurawayan nin pagkabuhay-liwat huli kan saiyang pagtios asin cruz. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaiás 7, 10-14)

Sa enot na babasahon mahihiling ta namaski habo si Ahaz, nagtno pa giraray an Diós nin tanda: sarong virgen mangingidam asin mangangaki nin lalaki.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaias

Padagos na nagtaram ki Ahaz an KAGURANGNAN, na an sabi: “Maghagad ka nin tanda sa KAGURANGNAN na saimong Diós; pahararoma abot sa Sheol o palangkawa sagkod sa kaitaasan!” Nagsabi si Ahaz: “Dai ako mahagad asin dai ko babaloon an KAGURANGNAN.” Nagsabi: “Magdangog bayâ kamo, O harong ni David! Dikit saindo an pagpagal sa mga tawo, ta papagalon man nindo an sakong Diós? Kaya an Kagurangnan iyo man sana saindo an matao nin tanda: Uya, an daraga nangingidam, mangangaki nin lalaki, na ngangananan niyang Immanuel.”

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 24, 1-3. 3-4. 5-6)

S — Maglaog an Kagurangnan, siya an hade nin kamurawayan.

1. Sa KAGURANGNAN an dagâ asin an yaon na kapanoan, an kinâban asin an yaon na nag-cerok; ta siya kaiyan nagtogdas sa ibabaw nin kadagatan, asin nagtogdas sa ibabaw nin kasalogan. (S)
2. Sisay an matukad sa bukid kan KAGURANGNAN? Sisay an matindog sa banal niyang lugar? An may malinig na mga palad asin matubis na puso, na dai nagtotoon kan saiyang kalag sa mayong kamugtakan, ni nagsusumpa sa pagtikas. (S)
3. Makamit siya nin bendicion sa KAGURANGNAN asin kasuripotan sa Diós na saiyang kaligtasan. Ini an kapag-arakian kan mga nakikihumapot saiya, mga naghahanap kan lalawgon kan Diós ni Jacob. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Roma 1,1-7)

Ipinapaliwanag ni San Pablo na si Cristo, an Paratubos, sarong tunay na tawo, na naggikan sa kapag-arakian ni Hadeng David. Kita makakalistas sa paagi kan satong pagsunod sa kabôtan ni Cristo na ipinadara nin Diós sa satuya.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

Pablo, surogon ni Cristo Jesus, inapod na (magin) apostol, pinalaen para sa Evangelio kan Diós, na kaidto pinanuga sa paagi kan saiyang mga profeta sa banal na kasuratan, dapít sa saiyang Aki, na naggikan sa kapag-arakian ni David susog sa laman, na itinalagang Aki kan Diós sa kapangyarihan susog sa Espiritu nin kabanalan huli kan pagkabuhay-liwat hale sa mga gadan, si Jesu Cristo na satong Kagurangnan. Huli saiyang nagkamit kami nin gracia asin pagigin-apostol para sa pagkuyog nin pagtubod sa gabos na nación, sa kaomawan nin saiyang ngaran. Sainda kabilang man kamo na mga inapod ni Jesu Cristo. Sa gabos na yaon sa Roma, mga namomdtan kan Diós, mga inapod na magin banal. Mapa-saindo an gracia asin katoninongan hale sa Diós na satong Amâ asin hale sa Kagurangnan Jesu Cristo.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Mateo 1, 23) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! An Virgen mangingidam asin mangangal nin lalaki, asin ngangaranan Immanuel “Kaiba-ta-an-Diós.” Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 1:18-24)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Si María na saiya inâ, esposa ni José; bâgo sinda magsarô, nariparo na nagdadarang tawo huli kan Espiritu Santo. Si José na saiyang agom, suripot na lalaki asin habo magsumbong, nag-isip na hilom na suwayan si María. Pagsaboót niya kaini, uya, nagpahiling saiya sa pangiturogan an angel kan Kagurangnan na an sabi: “José, aki ni David, dai ka matakot na mag-akô ki María na saimong agom: ta an ipinapangidam niya, gikan sa Espiritu Santo. Mangangaki siya nin lalaki, na

ngangaranan mong Jesus, ta siya an maligtas kan saiyang banwaan sa saindang mga kasâlan.” Ini gabos nangyari tanganing mautob an itinaram kan Kagurangnan sa paagi kan profeta: “Uya, an virgen mangingidam asin magangaki nin lalaki, na aapodon Immanuel”, na an boót sabihon, Kaiba-ta-an-Diós. Napamata si José hale sa pagturog, ginibo niya an itinugon saiya kan angel kan Kagurangnan; inako niya an saiyang agom.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasanod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — An pagkamoot sato kan Amâ ipinahayag sa pagdatong ni Jesus satong Paraligtas. Sa pusog na pagsarig, darahon niato saiya an satong mga pangangaipo.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an mga namamayo kan Simbahan magin tanda kan maheherakon na presencian kan Diós sa kinâban, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
2. Tanganing mapa-satuya an kusog-boót asin pagtubod ni San José sa pagsunod sa Diós na daing pag-abala asin pagduwa-duwa, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
3. Tanganing an mga mag-aragom asin an mga nag-aandam na mag-inagoman makaarog ki Santa María asin San José sa pagtogdas nin pusog na pagkanisarô na nakapatugmad sa tataramon kan Diós, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
4. Tanganing an mga naghehelang makamate kan pagmakulog ni Cristo huli kan pangataman kan saindang kapwa, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
5. Tanganing an mga katood niatong gadan mag-ogma sa presencian kan Dios sa kahadean na daing kasagkoran, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**

P — Langitnon na Amâ, inaantabayan mo kami sa samong paglakbay sa kinâban na ini, siring ki Santa María asin San José, naghahalat kami sa pagdatong kan saimong Aki sa samong buhay, himatea ining mga pamibi kan saimong banwaan na nagpupuká asin naghahalat ki Cristo. Siya, na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na

linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, an mga atang sa ibabaw kan saimong altar pabanalon lugod kaining Espiritu na sa kabagsikan niya nagpanô kan tulak ni Santa María. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio II sa Adviento

Paghalat sa duwang pagdatong ni Cristo

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Ihinarubay siya sa hula kan gabos na profeta, dinara sa popônan kan Inang Virgen sa dai masabing pagkamoot, ipinahayag ni Juan an saiyang pag-abot asin itinukdo kan siya yaon na. Ipinapasabong niya samo na maogmang mag-andam para sa misterio kan saiyang pagkamundag tanganing maabtan kaming nagpupuká sa pamibi asin nag-oogma sa saiyang kaomawan.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diósnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kan samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saimo, an sakong katoninongan itinatao ko saimo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin

papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabôtan.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (*Luhod*)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maommayan.

Antifona sa Comunion

(Is 7, 14) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion*)

Uya an Virgen mangingidam, asin mangangaking lalaki; asin an ngaran niya aapodon Immanuel.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Diós na makakamhan, namimibi kami, mantang nabasog kami kan panugâ kan daing-sagkod na pagtubos, na kun gurano nagraran an aldaw kan nakakaligtas na fiesta, siring man kalodok na nagtatalubo kami sa maninigong pagcelebrar kan misterio kan pagkamundag kan saimong Akì. Siya, na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGT APOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An makakamhan asin maheherakon na Diós, na an pagdatong kan Bogtong niyang Aki tinutubod nindo sa naka-aging panahon asin hinahalat sa maabot na panahon, magbendicion saindo sa liwanag kan saiyang pagdatong asin magpayaman saindo sa saiyang bendicion.

B — **Amen.**

P — Sa dalagan kan buhay ngonian, gibohon niya kamong pusog sa pagtubod, nag-oogma sa paglaom, asin nakakahimo sa pagkamoot.

B — **Amen.**

P — Na, kamong nag-oogma sa maimbod na boot sa pagdatong kan satong Paratubos susog sa laman, payamanon sa mga balaog kan buhay na daing-tapos, sa panahon na magdatong siya sa saiyang kadakulaan.

B — **Amen.**

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Aki, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — **Amen.**

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — **Salamat sa Diós.**



PAMIBI KAN SIMBAHAN NIN CACERES NA NAKIKILAKBAY, NAKIKISUMARÔ, NAKIKIHIRAS, ASIN NAKIKIMISION

Uya kami sa atubang Mo, Espiritu Santo, nagkakatiripon sa ngaran Mo.

Huli ta lka sana an ma-giya samo, mag-erok Ka samuyang mga puso.

Tokdoe kami kan dalan na dapat ming agihan asin kun pano mi iyan masusunod.

Maluya asin makasalan kami; hare kami pagtogote na magpa-orog sa kariribokan.

Hare pagtogote na an kakulangan sa pagkasabot na magdara samo salang dalan o an pag-panig mag-dagka sa samuyang mga gawe.

Makamtan mi Saimo an samuyang pagkasararo tanganing sarabay kaming maglakbay pasiring sa buhay na daing kasagkoran asin dai malagalag sa dalan nin katotoohan asin sa tama.

Ini gabos hinahagad mi Saimo, na naghihiro sa lambang lugar asin panahon, kasarô kan Ama asin kan Aki, sa kapanahonan kan mga panahon.

Amen.



sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:
Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**